

# NÁVOD K MONTÁŽI A PROVOZU SAUNOVÝCH SVĚTEL

## 1. VAROVÁNÍ



Pečlivě si přečtěte pokyny.



Třída ochrany I: Všechny části svítidla, které jsou pod proudem, musí být uzemněny ochranným vodičem sítě.

## 2. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a uschovejte si ji pro budoucí použití. V případě potřeby předejte pokyny třetí straně.



**VAROVÁNÍ:** Při používání elektrických zařízení je nezbytné vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se minimalizovalo riziko požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění.

### 2.1. OBECNÉ

Během práce nesmí do pracovního prostoru vstupovat žádné osoby, zejména děti. Před instalací zkontrolujte, zda elektrické specifikace svítidla odpovídají vaší elektroinstalaci.



**VAROVÁNÍ:** Před montáží, údržbou, výměnou žárovky nebo čištěním vždy odpojte napájení. Při vrtání montážních otvorů dbejte, abyste nepoškodili stávající kabeláž či potrubí. Nikdy se nedívejte přímo do rozsvícené žárovky, hrozí poškození zraku.



### 2.2. BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRIKOU

Elektrické instalace smí provádět pouze autorizovaný elektrikář v souladu s platnými předpisy

## 3. SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ / TECHNICKÉ PARAMETRY

Jmenovité napětí: 230 V / Jmenovitá frekvence: 50 Hz / Jmenovitý výkon: max. 40 W Objímka žárovky: E27 / Třída ochrany: Třída I / Stupeň krytí: IP 54

## 4. VLASTNOSTI A ZPŮSOB POUŽITÍ

- Robustní a odolné pouzdro z tlakově litého hliníku
- Povrchová úprava: elektrostatický povlak, termostatické kalení
- Odolnost proti korozi
- Silikonový těsnění pro ochranu proti prachu a stříkající vodě

**Použití:** vhodné do saun, venkovních i vnitřních prostor.

## 5. INSTALACE

- Používejte pouze připojovací kabel vhodný pro trvalou teplotu alespoň 125 °C v saunách. Pro připojení použijte silikonový kabel SIHF.
- Protáhněte napájecí kabel pojistným kroužkem objímky žárovky (viz obr. 1).
- Protáhněte kabel dodanými ochrannými návleky.
- Řádně připojte kabel k objímce žárovky a ujistěte se, že kryt svítidla je uzemněn.
- Upevněte svítidlo do požadované polohy pomocí dodaných šroubů. Nemontujte svítidlo přímo nad saunová kamna a dodržujte minimální vzdálenost 50 cm (viz obr. 2).
- Do keramické objímky zašroubujte žárovku s maximálním výkonem 40 W.
- Přišroubujte ochranné sklo na základnu svítidla.
- Nakonec připevněte skleněné stínidlo pomocí 4 vrutů do dřeva (viz obr. 3).

## 6. DOPORUČENÉ SVĚTELNÉ ZDROJE

Úsporné a LED žárovky nejsou vhodné. Doporučuje se používat žárovky do trouby (E27, 40 W).

## 7. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

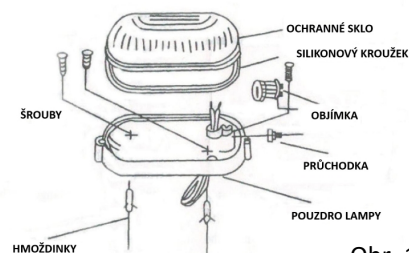


**POZOR!** Elektrická a elektronická zařízení, která se stala odpadem (OEEZ), nepatří do běžného domovního odpadu. Musí být odevzdána do speciálních sběrných systémů. Vlastníci OEEZ ze soukromých domácností je mohou bezplatně odevzdat na sběrná místa provozovaná veřejnými orgány nebo na místa zřízená výrobcí či distributory, v souladu s platnou legislativou (např. ElektroG). Symbol přeškrtnuté popelnice na elektrických a elektronických zařízeních znamená, že zařízení musí být po skončení životnosti shromažďováno odděleně od netříděného komunálního odpadu.

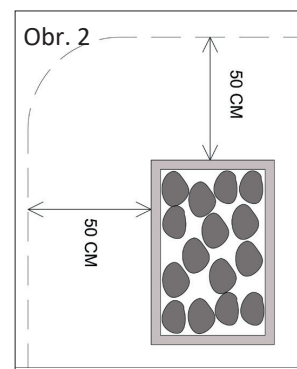


## 8. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním nebo údržbou nechte lampu alespoň 10 minut vychladnout a ujistěte se, že je napájení odpojeno. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci s použitím originálních náhradních dílů. Nesprávné opravy mohou vést k riziku nebezpečí.



Obr. 1



Obr. 3



# NÁVOD K MONTÁŽI A PREVÁDZKE SAUNOVÝCH SVETEL

## 1. VAROVANIE



Starostlivo si prečítajte pokyny.



Trieda ochrany I: Všetky časti svetidla, ktoré sú pod prúdom, musia byť uzemnené ochranným vodičom siete.

## 2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte používateľskú príručku a uschovajte si ju pre budúce použitie. V prípade potreby odovzdajte pokyny tretej strane.



**VAROVANIE:** Pri používaní elektrických zariadení je nevyhnutné vždy dodržiavať základné bezpečnostné pokyny, aby sa minimalizovalo riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a zranenia.

### 2.1. VŠEOBECNÉ

Počas práce nesmú do pracovného priestoru vstupovať žiadne osoby, najmä deti. Pred inštaláciou skontrolujte, či elektrické špecifikácie svetidla zodpovedajú vašej elektroinštalácii.



**VAROVANIE:** Pred montážou, údržbou, výmenou žiarovky alebo čistením vždy odpojte napájanie. Pri vŕtaní montážnych otvorov dbajte, aby ste nepoškodili existujúcu kabeláž či potrubie. Nikdy sa nepozerajte priamo do rozsvietennej žiarovky, hrozí poškodenie zraku.

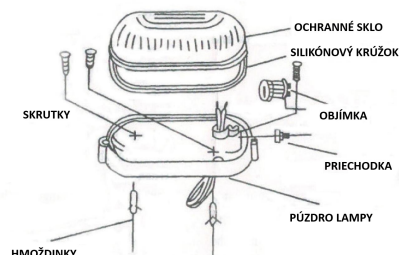


### 2.2. BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S ELEKTRINOU

Elektrické inštalácie smie vykonávať iba autorizovaný elektrikár v súlade s platnými predpismi

## 3. ŠPECIFIKÁCIA ZARIADENIA / TECHNICKÉ PARAMETRE

Menovité napätie: 230 V / Menovitá frekvencia: 50 Hz / Menovitý výkon: max. 40 W Objímka žiarovky: E27 / Trieda ochrany: Trieda I / Stupeň krytia: IP 54



Obr. 1

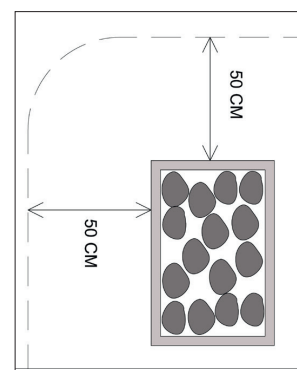
## 4. VLASTNOSTI A SPÔSOB POUŽÍVAŤ

- Robustné a odolné puzdro z tlakovo liateho hliníka
- Povrchová úprava: elektrostatický povlak, termostatické kalenie
- Odolnosť proti korózii
- Silikónové tesnenie pre ochranu proti prachu a striekajúcej vode

**Použitie:** vhodné do saun, vonkajších aj vnútorných priestorov.

## 5. INŠTALÁCIA

- Používajte iba pripojovací kábel vhodný pre trvalú teplotu aspoň 125 °C v saunách. Na pripojenie použite silikónový kábel SIHF.
- Pretiahnite napájací kábel poistným krúžkom objímky žiarovky (viď obr. 1).
- Pretiahnite kábel dodanými ochrannými hadicami.
- Riadne pripojte kábel k objímke žiarovky a uistite sa, že kryt svetidla je uzemnený.
- Upevnite svetidlo do požadovanej polohy pomocou dodaných skrutiek. Nemontujte svetidlo priamo nad saunové kachle a dodržujte minimálnu vzdialenosť 50 cm (viď obr. 2).
- Do keramickej objímky zaskrutkujte žiarovku s maximálnym výkonom 40 W.
- Priskrutkujte ochranné sklo na základňu svetidla.
- Nakoniec pripevnite sklenené tienidlo pomocou 4 vrutov do dreva (pozri obr. 3).



Obr. 3

## 6. ODPORÚČANÉ SVETELNÉ ZDROJE

Úsporné a LED žiarovky nie sú vhodné. Odporúča sa používať žiarovky do rúry (E27, 40 W).

## 7. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



**POZOR!** Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré sa stali odpadom (OEEZ), nepatria do bežného domového odpadu. Musí byť odovzdaná do špeciálnych zberných systémov. Vlastníci OEEZ zo súkromných domácností ich môžu bezplatne odovzdať na zberné miesta prevádzkované verejnými orgánmi alebo na miesta zriadené výrobcami či distribútormi, v súlade s platnou legislatívou (napr. ElektroG). Symbol preškrtnutého odpadkového koša na elektrických a elektronických zariadeniach znamená, že zariadenie musí byť po skončení životnosti zhromažďované oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.



## 8. ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením alebo údržbou nechajte lampu aspoň 10 minút vychladnúť a uistite sa, že je napájanie odpojené. Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci s použitím originálnych náhradných dielov. Nesprávne opravy môžu viesť k nebezpečenstvu nebezpečia.



# A SZAUNAVILÁGÍTÁSOK BESZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI

## 1. FIGYELMEZTETÉS



Olvassa el figyelmesen az utasításokat.



I. védelmi osztály: A lámpatest összes áram alatt lévő részét a hálózat védővezetőjével kell földelni.

## 2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából. Szükség esetén adja át az utasításokat harmadik félnek.



**FIGYELMEZTETÉS:** Elektromos készülékek használatakor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat a tűz, áramütés és személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében.

### 2.1. ÁLTALÁBAN

Munka közben a munkaterületre nem léphet be személyek, különösen gyermekek. Telepítés előtt ellenőrizze, hogy a lámpatest elektromos specifikációi megfelelnek-e az Ön elektromos berendezésének.



**FIGYELMEZTETÉS:** Telepítés, karbantartás, izzócsere vagy tisztítás előtt mindig áramtalanítsa. Rögzítőfuratok fúrásakor ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a meglévő vezetékeket vagy csöveket. Soha ne nézzen közvetlenül a világító izzóba, mert ez szemkárosodást okozhat.



### 2.2. BIZTONSÁG AZ VILLAMOSSÁGGAL TÖRTÉNŐ MUNKÁKOR

Az elektromos szerelést csak engedéllyel rendelkező villanszerelő végezheti a vonatkozó előírásoknak megfelelően.

## 3. ESZKÖZ SPECIFIKÁCIÓK / MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Névleges feszültség: 230 V / Frekvencia: 50 Hz / Teljesítmény: max. 40 W / Foglalat: E27 / Védelmi osztály: I/Védelmi fokozat: IP54

## 4. TULAJDONSÁGOK ÉS HASZNÁLATI MÓD

- Robusztus és tartós alumínium öntött ház
- Felületkezelés: elektrosztatikus bevonat, termosztatikus edzés
- Korrozíós ellenállás
- Szilikon tömítés a por és a fröccsenő víz elleni védelem érdekében

**Használat:** alkalmas szaunákhoz, kültéri és beltéri helyiségekhez.

## 5. TELEPÍTÉS

- Kizárólag olyan csatlakozókábelt használjon, amely legalább 125 °C folyamatos hőmérsékletre alkalmas szaunákban. A csatlakoztatáshoz SIHF szilikonkábelt használjon.
- Fűzze át a tápkábelt az izzófoglalat rögzítőgyűrűjén (lásd 1. ábra).
- Vezesse át a kábelt a mellékelt védőtömlőkön.
- Csatlakoztassa megfelelően a kábelt az izzó foglalatához, és győződjön meg arról, hogy a lámpaburkolat földelve van.
- Rögzítse a lámpát a kívánt pozícióba a mellékelt csavarokkal. Ne szerelje fel a lámpát közvetlenül a szaunakályha fölé, és tartson legalább 50 cm távolságot (lásd 2. ábra).
- Csavarjon be egy maximum 40 W teljesítményű izzót a kerámia foglalatba.
- Csavarozza fel a védőüveget a lámpatest alá.
- Végül rögzítse az üveg lámpabúrát 4 facsavarral (lásd a 3. ábrát).

## 6. AJÁNLOTT FÉNYFORRÁSOK

Az energiatakarékos és LED izzók nem alkalmasak. Sütőizzók (E27, 40 W) használata ajánlott.



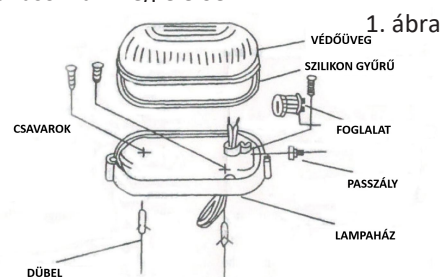
## KÖRNYEZETVÉDELEM



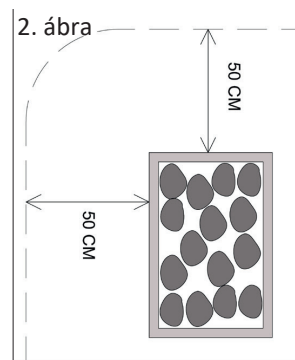
**FIGYELEM!** Az elektromos és elektronikus berendezések, amelyek hulladékká váltak (OEEZ), nem helyezhetők a háztartási hulladék közé. Azokat speciális gyűjtőrendszerekbe kell leadni. A magánszemélyek saját háztartásukból származó OEEZ-et díjmentesen leadhatják a közigazgatás által üzemeltetett gyűjtőhelyeken, vagy a gyártók és forgalmazók által létrehozott helyeken, a hatályos jogszabályoknak (pl. ElektroG) megfelelően. Az elektromos és elektronikus berendezéseken látható áthúzott hulladékgyűjtő szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket élettartama végén a nem szelektált kommunális hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni.

## 8. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

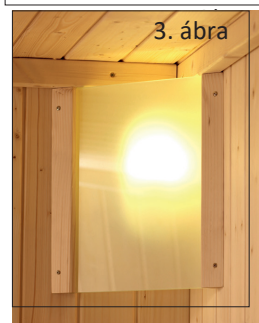
Hagyja a lámpát legalább 10 percig hűlni, és a tisztítás vagy karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a tápfeszültséget leválasztotta. A javításokat csak szakképzett személyzet végezheti eredeti alkatrészek felhasználásával. A nem megfelelő javítás veszélyes lehet.



1. ábra



2. ábra



3. ábra



# INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI OŚWIETLENIA SAUNY

## 1. OSTRZEŻENIE



Przeczytaj uważnie instrukcję.



Klasa ochronności I: Wszystkie części oprawy oświetleniowej znajdujące się pod prądem muszą być uziemione za pomocą przewodu ochronnego sieci.

## 2. OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości. W razie potrzeby prosimy o przekazanie instrukcji osobie trzeciej.



**OSTRZEŻENIE:** Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała.

### 2.1. OGÓLNE

Podczas prac nikt, a zwłaszcza dzieci, nie powinien przebywać w miejscu pracy. Przed montażem należy sprawdzić, czy parametry elektryczne oprawy oświetleniowej odpowiadają parametrom instalacji elektrycznej.



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze odłączaj zasilanie przed instalacją, konserwacją, wymianą żarówki lub czyszczeniem. Podczas wiercenia otworów montażowych należy uważać, aby nie uszkodzić istniejących przewodów lub rur. Nigdy nie patrz bezpośrednio na zapaloną żarówkę, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wzroku.



### 2.2. BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PRACY Z PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Instalacje elektryczne może wykonywać wyłącznie uprawniony elektryk, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## 3. SPECYFIKACJA URZĄDZENIA / PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie znamionowe: 230 V / Częstotliwość znamionowa: 50 Hz / Moc znamionowa: maks. 40 W  
Gwint żarówki: E27 / Klasa ochrony: Klasa I / Stopień ochrony: IP 54

## 4. WŁAŚCIWOŚCI I SPOSÓB UŻYCIA

- Solidna i trwała obudowa wykonana z odlewu aluminiowego
- Obróbka powierzchni: powlekanie elektrostatyczne, utwardzanie termostatyczne
- Odporność na korozję
- Uszczelka silikonowa chroniąca przed kurzem i rozpryskami wody

**Zastosowanie:** nadaje się do saun, pomieszczeń wewnętrznych i zewnętrznych.

## 5. INSTALACJA

- Używaj wyłącznie kabla przyłączeniowego przystosowanego do ciągłej temperatury co najmniej 125°C w saunach. Do podłączenia użyj kabla silikonowego SIHF.
- Przeciągnij przewód zasilający przez pierścień mocujący oprawkę żarówki (patrz rys. 1).
- Przeciągnij kabel przez dołączone węże ochronne.
- Podłącz prawidłowo kabel do gniazda żarówki i upewnij się, że osłona lampy jest uziemiona.
- Zamocuj lampę w żądanej pozycji za pomocą dołączonych śrub. Nie montuj lampy bezpośrednio nad piecem sauny i zachowaj minimalną odległość 50 cm (patrz rys. 2).
- Wkręć żarówkę o maksymalnej mocy 40 W do oprawki ceramicznej.
- Przykręć szkło ochronne do podstawy oprawy.
- Na koniec przymocuj szklany klosz za pomocą 4 wkrętów do drewna (patrz rys. 3).

## 6. ZALECANE ŹRÓDŁA ŚWIATŁA

Żarówki energooszczędne i LED nie są odpowiednie. Zaleca się stosowanie żarówek do piekarnika (E27, 40 W).

## 7. OCHRONA ŚRODOWISKA



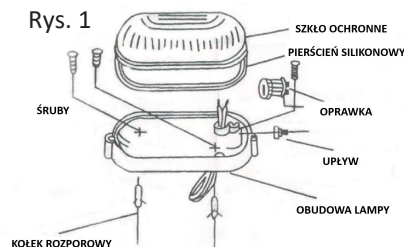
**UWAGA!** Urządzenia elektryczne i elektroniczne, które stały się odpadem (OEEZ), nie mogą trafiać do zwykłych odpadów domowych. Należy je przekazać do specjalnych systemów zbiórki. Właściciele OEEZ z gospodarstw domowych mogą je nieodpłatnie oddać w punktach zbiórki prowadzonych przez organy publiczne lub w miejscach utworzonych przez producentów bądź dystrybutorów, zgodnie z obowiązującymi przepisami (np. ElektroG). Symbol przekreślonego kosza na urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia te należy gromadzić oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych.



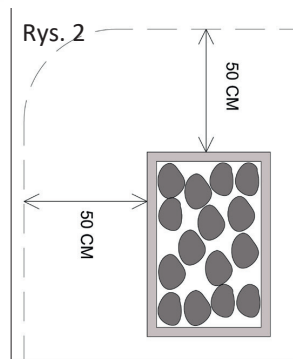
## 8. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem lub serwisowaniem należy odczekać co najmniej 10 minut, aż lampa ostygnie, i upewnić się, że zasilanie jest odłączone. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, z użyciem oryginalnych części zamiennych. Niewłaściwe naprawy mogą być niebezpieczne.

Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

